

Ročník 1990

Sbírka zákonů

ČESKÉ A SLOVENSKÉ FEDERATIVNÍ REPUBLIKY

ČESKÉ REPUBLIKY / SLOVENSKÉ REPUBLIKY

Částka 52

Vydána dne 15. srpna 1990

Cena Kčs 1,70

OBSAH:

326. Vyhláška Ministerstva školstva, mládeže a telesnej výchovy Slovenskej republiky o poskytovaní štipendií študentom vysokých škôl
327. Sdelení federálního ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Maďarské lidové republiky o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o vzdělání a dokladů o vědeckých hodnostech a titulech, vydávaných v Československé socialistické republice a v Maďarské lidové republice
328. Oznámení federálního ministerstva dopravy o vydání výnosu o odborné způsobilosti a o oprávnění k výkonu funkce členů lodních posádek československých námořních lodí
- Redakční oznámení o opravě chyb

326

VYHLÁŠKA

Ministerstva školstva, mládeže a telesnej výchovy Slovenskej republiky
z 18. júla 1990
o poskytovaní štipendií študentom vysokých škôl

Ministerstvo školstva, mládeže a telesnej výchovy Slovenskej republiky podľa § 35 ods. 2 písm. a) zákona č. 172/1990 Zb. o vysokých školách (ďalej len „zákon“) ustanovuje:

PRVÁ ČASŤ ZÁKLADNÉ USTANOVENIA

§ 1

Rozsah platnosti

(1) Táto vyhláška upravuje poskytovanie štipendií študentom vysokých škôl (ďalej len „študent“)

v pôsobnosti Ministerstva školstva, mládeže a telesnej výchovy Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“), ktorí

- sú štátnymi občanmi Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky,
- nie sú občanmi Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky, ale majú povolenie na trvalý pobyt na území Českej republiky alebo Slovenskej republiky.

(2) Podľa tejto vyhlášky možno poskytovať štipendia okrem sociálneho a rodičovského štipendia aj študentom, ktorí v rámci svojho vysokoškolského štúdia študujú na vysokých školách v zahraničí.

§ 2

Druhy stipendií

Študentom sa môžu poskytnúť

- a) stipendia zo štátnych zdrojov, a to konkurzné stipendium, mimoriadne stipendium, sociálne stipendium, rodičovské stipendium a športové stipendium,
- b) stipendium z ostatných zdrojov.¹⁾

DRUHÁ ČASŤ**ŠTIPENDIÁ ZO ŠTÁTNÝCH ZDROJOV**

§ 3

Konkurzné stipendium

(1) Za vynikajúce plnenie povinnosti študenta môže dekan fakulty priznať študentovi konkurzné stipendium do výšky 1000,- Kčs mesačne. Konkurzné stipendium možno priznať v rámci objemu finančných prostriedkov, ktorý má fakulta na tento účel určený v rozpočte.

(2) Konkurzné stipendium sa poskytuje na základe výsledkov konkurzného konania, ktoré písomne vyhlasuje dekan fakulty. Počty stipendií, ich výšku, čas poskytovania a kritériá pre ich priznanie a odobratie určuje každoročne na návrh dekana akademický senát fakulty.

§ 4

Mimoriadne stipendium

(1) Dekan fakulty môže priznať študentovi na základe kritérií určených akademickým senátom fakulty aj jednorazové mimoriadne stipendium, ktoré možno poskytnúť mimoriadne nadanému a talentovanému študentovi a študentovi, ktorého počas štúdia postihla obzvlášť nepriaznivá sociálna situácia.

(2) Mimoriadne stipendium možno priznať len v rámci objemu finančných prostriedkov, ktorý má fakulta na tento účel určený v rozpočte.

§ 5

Sociálne stipendium

(1) Sociálne stipendium možno poskytnúť študentovi za predpokladu splnenia podmienok uvedených v ďalších ustanoveniach v rámci objemu finančných prostriedkov, ktorý má fakulta na tento účel určený v rozpočte. Sociálne stipendium priznáva dekan fakulty.

(2) Pre zisťovanie sociálnych pomerov je rozhodujúce

- a) u bezdetného osamelého študenta a u bezdetného ženatého študenta, ktorého manžel nie je zárobkovo činný, výška priemerného čistého mesačného príjmu pripadajúceho na jedného člena domácnosti rodičov študenta alebo na jedného člena domácnosti jedného z rodičov študenta, u ktorého študent žije, a jeho manžela (ďalej len „rodičia“). Ak študent nie je členom domácnosti ani jedného z rodičov, vychádza sa z výživného určeného súdom obidvom rodičom, alebo poskytovaného na základe dohody,
- b) u študenta, ktorého manžel je zárobkovo činný, výška priemerného čistého mesačného príjmu pripadajúceho na jedného člena ich domácnosti,
- c) u študenta, ktorý sa stará o nezaopatrené dieťa a ktorého manžel nie je zárobkovo činný, u osamelého študenta s nezaopatreným dieťaťom a u obojstranne osirelého študenta, alebo u študenta, ktorý poberá príspevok na úhradu potrieb dieťaťa v pestúnskej starostlivosti, len vlastný príjem študenta, ak v súhrne presahuje sumu 1200,- Kčs mesačne.

(3) Sociálne stipendium sa poskytuje od začiatku školského roku. Ak žiada študent sociálne stipendium počas školského roku, poskytnie sa mu od prvého dňa mesiaca, v ktorom žiadosť podal.

(4) Študentovi sa sociálne stipendium poskytne najviac 11 mesiacov v školskom roku, okrem študenta uvedeného v odseku 2 písm. c) a študentky, resp. študenta poberajúcich stipendium podľa § 8, ktorým sa sociálne stipendium poskytuje 12 mesiacov v školskom roku.

§ 6

Skutočnosti rozhodujúce pre určenie výšky sociálneho stipendia

(1) Priemerným čistým mesačným príjmom sa rozumie mesačný priemer peňažných príjmov znížených o daň, ktorej tieto príjmy podliehajú, alebo naturálnych požitkov v hodnote ustanovenej na účely dane zo mzdy po jej odpočítaní, ktoré dosiahli

- a) obaja rodičia študenta a študent alebo
- b) jeden z rodičov, jeho manžel a študent alebo
- c) manžel študenta a študent.

(2) Priemerný čistý mesačný príjem sa vypočítava z príjmov osôb uvedených v odseku 1 za predchádzajúci kalendárny rok za podmienky, že od toho času nedošlo k trvalej zmene základnej mzdy alebo základnej

¹⁾ Napr. § 6 ods. 2 zákona č. 172/1990 Zb. o vysokých školách.

pracovnej odmeny, alebo nevznikol pracovný, členský, služobný pomer alebo iný pracovnoprávny vzťah (ďalej len „pracovný pomer“) niektorého z rodičov, alebo manžela študenta alebo študenta.

(3) Ak došlo k trvalej zmene základnej mzdy alebo základnej pracovnej odmeny u osôb uvedených v odseku 1 v priebehu predchádzajúceho alebo bežného kalendárneho roka, berie sa za základ priemerná čistá mesačná základná mzda (odmena) odo dňa zmeny základnej mzdy (odmeny), ku ktorej sa pripočíta priemerný čistý mesačný príjem dosiahnutý z ostatných zložiek mzdy (odmeny) v predchádzajúcom kalendárnom roku.

(4) Ak v priebehu predchádzajúceho alebo bežného kalendárneho roka uzavrel niektorý z rodičov alebo manžel študenta alebo študent pracovný pomer, vypočítava sa priemerný čistý mesačný príjem odo dňa jeho uzavretia; ak v uvedenom období došlo ku skončeniu pracovného pomeru, vypočítava sa priemerný čistý mesačný príjem od skončenia pracovného pomeru.

(5) Pod príjmom, ktorý je základom pre zistenie priemerného čistého mesačného príjmu, sa rozumie

- a) príjem započítateľný na účely dôchodkového zabezpečenia po odpočítaní dane alebo príspevku plateného jednotným roľníckym družstvom na čiastočnú úhradu nákladov sociálneho zabezpečenia,
- b) príjem z akejkoľvek zárobkovej a inej činnosti po odpočítaní dane,
- c) dôchodky z dôchodkového zabezpečenia a dávky uvedené v § 28 ods. 1 písm. g),²⁾
- d) peňažné dávky nemocenského zabezpečenia nahradzujúce pracovný príjem,
- e) prídavky na deti a výchovné k dôchodkom,
- f) materský príspevok,
- g) výživné a príspevok na výživu rozvedeného manžela a nevydatej matke,

- h) odmena pestúna a príspevok na úhradu potrieb dieťaťa v pestúnskej starostlivosti,³⁾
- i) zaopatrovací príspevok členov rodín občanov vykonávajúcich službu v ozbrojených silách a príspevok na úhradu za užívanie bytu vojaka,
- j) príspevok na službu, platové vyrovnanie a hodnotný plat pri skončení služobného pomeru,⁴⁾
- k) vdovecký príspevok,
- l) príspevky z hmotného zabezpečenia občanov so zmenenou pracovnou schopnosťou,
- m) náhrada za stratu na dôchodku,
- n) mzdové vyrovnanie poskytované v súvislosti so štrukturálnymi zmenami v národnom hospodárstve,⁵⁾
- o) pravidelné príspevky k dôchodkom družstevných roľníkov poskytované podľa osobitných predpisov,⁶⁾ výsluhový prídavok v stavebníctve a ďalšie prídavky k dôchodkom poskytované z prostriedkov organizácií,
- p) čisté príjmy z nehnuteľností,⁷⁾
- r) príjmy z náhrady za užívanie poľnohospodárskych pozemkov,⁸⁾
- s) zvýšenie k dôchodku pre bezvládnosť a príplatok k prídavkom na deti a k výchovnému k dôchodkom, ak ide o poskytovanie opatrovateľskej služby,
- t) dávky sociálneho zabezpečenia⁹⁾ okrem dávok uvedených v odseku 6,
- u) príspevok pred nástupom do zamestnania,⁵⁾
- v) príjmy študentov a dávky sociálneho zabezpečenia, ak v súhrne presahujú sumu 1200,- Kčs mesačne.

(6) Do príjmov, ktoré sú základom pre zisťovanie priemerného čistého mesačného príjmu, sa nezahrňajú

- a) podpora pri narodení dieťaťa,
- b) pohrebne,
- c) peňažná odmena poskytovaná pri životných a pracovných výročiach,¹⁰⁾
- d) peňažné plnenie zo zmluvného poistenia,

²⁾ Vyhláška Federálneho ministerstva práce a sociálnych vecí č. 149/1988 Zb., ktorou sa vykonáva zákon o sociálnom zabezpečení.

³⁾ Zákon č. 50/1973 Zb. o pestúnskej starostlivosti v znení zákona č. 50/1984 Zb.

⁴⁾ § 31 ods. 3 a 5 a § 33 zákona č. 76/1959 Zb. o niektorých služobných pomeroch vojakov v znení neskorších predpisov. § 109 a 110 zákona č. 100/1970 Zb. o služobnom pomere príslušníkov Zboru národnej bezpečnosti v znení zákona č. 63/1983 Zb.

⁵⁾ Vyhláška Federálneho ministerstva práce a sociálnych vecí č. 195/1989 Zb. o zabezpečení pracovníkov pri organizačných zmenách a občanov pred nástupom do zamestnania v znení neskorších predpisov.

⁶⁾ Smernice Federálneho ministerstva poľnohospodárstva a výživy zo 17. 12. 1979 č. FM 015-1472/1979 o poskytovaní pravidelných príspevkov k dôchodku členov jednotných roľníckych družstiev - dôchodcov.

⁷⁾ Vyhláška Ministerstva financií, cien a miezd SSR č. 205/1988 Zb. o cenách stavieb, pozemkov, trvalých porastov, úhradách za zriadenie práva osobného užívania pozemkov a o náhradách za dočasné užívanie pozemkov v znení neskorších predpisov.

⁸⁾ Zákon č. 123/1975 Zb. o užívaní poľnohospodárskej pôdy v znení zákona č. 114/1990 Zb.

⁹⁾ Zákon č. 100/1988 Zb. a sociálnom zabezpečení v znení neskorších predpisov.

¹⁰⁾ Vyhláška Federálneho ministerstva práce a sociálnych vecí č. 159/1970 Zb. o poskytovaní odmien pri významných pracovných a životných výročiach v znení vyhlášky č. 120/1988 Zb.

- e) stipendia poskytované študujúcim na stredných a vysokých školách,
- f) dedičstvo,
- g) príjem získaný z odškodnenia v súvislosti s rehabilitáciou,¹¹⁾
- h) štátny vyrovnávací príspevok,¹²⁾
- i) príjmy študenta z pracovného pomeru, z dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru a dávky sociálneho zabezpečenia do úhrnnej výšky 1200,- Kčs mesačne.

(7) Od priemerného čistého mesačného príjmu sa odpočíta suma výživného určená súdom niektorému z rodičov študenta alebo študentovi, prípadne jeho manželovi, alebo poskytovaná na základe dohody schválenej súdom, prípadne poskytovaná dobrovoľne.

(8) Čistý mesačný príjem pripadajúci na jedného člena domácnosti sa zistí tak, že sa priemerný čistý mesačný príjem rodičov študenta a študenta alebo manžela študenta a študenta delí počtom členov domácnosti.

(9) Pri výpočte priemerného čistého mesačného príjmu na jedného člena domácnosti sa za členov domácnosti považujú

- a) rodičia a ich nezaopatrené dieťa,¹³⁾ ak sa priemerný čistý mesačný príjem zisťuje u rodičov študenta,
- b) študent, jeho manžel a ich nezaopatrené dieťa,¹³⁾ ak sa čistý priemerný mesačný príjem zisťuje u manžela študenta.

(10) Žiadateľ o štipendium sa započítava za dvoch členov domácnosti, ak

- a) sa stará o rodinu slobodný, rozvedený, ovdovený alebo z iných vážnych dôvodov osamelý rodič,
- b) sú obaja rodičia dôchodcovia a okrem dôchodku nemajú pravidelný príjem,¹⁴⁾
- c) je ženatý (žiadateľka vydatá).

(11) Ak ide o súbeh prípadov uvedených v odseku 10, započítava sa žiadateľ za dvoch členov domácnosti len raz.

(12) Študent je povinný ohlásiť fakulte ihneď všetky skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na poskytovanie sociálneho štipendia alebo jeho výšku. Ak nastane zmena skutočností rozhodujúcich pre poskytovanie alebo výšku sociálneho štipendia, uskutoční sa zmena sociálneho štipendia od prvého dňa v mesiaci, v ktorom zmena nastala. Ak je zmena v neprospech študenta, uskutoční sa od prvého dňa nasledujúceho mesiaca.

§ 7

Výška sociálneho štipendia

Sociálne štipendium je

pri priemernom čistom mesačnom príjme na 1 člena domácnosti	štipendium mesačne
do 900,- Kčs	500,- Kčs
nad 900,- Kčs do 1050,- Kčs	350,- Kčs
nad 1050,- Kčs do 1200,- Kčs	200,- Kčs.

§ 8

Rodičovské štipendium

(1) Študentke, ktorej sa narodí dieťa (ďalej len „študentke - matke“), a osamelému študentovi s nezaopatreným dieťaťom v prípade, ak nepoberajú materský (rodičovský) príspevok, sa môže priznať rodičovské štipendium vo výške 350,- Kčs mesačne na prvé a 200,- Kčs mesačne na každé ďalšie dieťa.

(2) Študentke - matke, ktorej sa narodí dieťa v čase jej štúdia na vysokej škole, poskytuje sa sociálne a rodičovské štipendium v priznanej výške spätne, začínajúc prvým dňom kalendárneho mesiaca, do ktorého patrí začiatok šiesteho týždňa pred pôrodom, ak oň požiada do troch mesiacov odo dňa pôrodu. Ak študentka - matka nepožiada a poskytnutie štipendia v uvedenej lehote, poskytne sa jej štipendium od prvého dňa kalendárneho mesiaca, v ktorom o štipendium požiadala. Študentke - matke prvého ročníka sa toto štipendium poskytne najskôr od začiatku školského roku.

(3) Študentke - matke, ktorej sa narodí dieťa do šiestich týždňov po skončení jej štúdia na vysokej škole, poskytuje sa sociálne a rodičovské štipendium v priznanej výške spätne, začínajúc prvým dňom kalendárneho mesiaca, do ktorého patrí začiatok šiesteho týždňa pred pôrodom; takto priznané štipendium sa poskytne ešte za mesiac, v ktorom skončila štúdiu.

(4) Študentke - matke, ktorej sa narodí dieťa mŕtve, alebo ktorej dieťa zomrie do šiestich týždňov po pôrode, poskytne sa sociálne a rodičovské štipendium v priznanej výške ešte za kalendárny mesiac,

¹¹⁾ Napr. zákon č. 119/1990 Zb. o súdnej rehabilitácii.

¹²⁾ § 7 vyhlášky Federálneho ministerstva práce a sociálnych vecí č. 235/1990 Zb., ktorou sa vykonáva zákonné opatrenie Predsedníctva Federálneho zhromaždenia č. 206/1990 Zb. o štátnom vyrovnávacom príspevku.

¹³⁾ Zákon č. 88/1968 Zb. o predĺžení materskej dovolenky, o dávkach v materstve a o prídavkoch na deti z nemocenského poistenia v znení neskorších predpisov.

¹⁴⁾ Nariadenie vlády ČSSR č. 142/1983 Zb. o poskytovaní dôchodku niektorým pracujúcim dôchodcom.

do ktorého patrí koniec šiesteho týždňa odo dňa pôrodu.

(5) Študentke - matke, alebo osamelému študentovi s nezaopatreným dieťaťom, ktorí sa prestali starať o narodené dieťa a toto dieťa bolo preto zverené rozhodnutím súdu alebo národného výboru do rodinnej alebo ústavnej starostlivosti nahrádzajúcej starostlivosť rodičov, alebo ak je dieťa v ústavnej starostlivosti z iných ako zdravotných dôvodov, sa výplata sociálneho a rodičovského štipendia zastavuje od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom toto rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť; na účely priznania sociálneho štipendia podľa § 5 až 7 sa na študentku pozerá, akoby toto dieťa nemala.

(6) Študentke - matke a osamelému študentovi s nezaopatreným dieťaťom sa poskytuje sociálne a rodičovské štipendium za čas 12 mesiacov v školskom roku, a to aj pri opakovaní ročníka.

§ 9

Športové štipendium

(1) Študentovi vysokej školy - vrcholovému športovcovi, členovi vysokoškolskej telovýchovnej jednoty sa môže poskytovať v rámci objemu finančných prostriedkov, ktorý má fakulta na tento účel určený v rozpočte, športové štipendium. Toto štipendium sa poskytuje na úhradu výdavkov, ktoré vznikajú oproti výdavkom ostatných študentov v súvislosti s významom športovej činnosti.

(2) Údaje o športovej činnosti potvrdzuje ministerstvo po konzultácii s príslušným republikovým športovým zväzom.

(3) Bližšie podmienky poskytovania tohto štipendia, jeho výšku v ustanovenom rozpätí, určuje každoročne na návrh dekana akademický senát fakulty. Štipendium môže priznať dekan fakulty do výšky 1000,- Kčs mesačne počas 12 mesiacov v školskom roku v tomto rozpätí:

štipendium mesačne	druh reprezentácie
od 200 Kčs do 400 Kčs	akademickí reprezentanti Slovenskej republiky
od 400 Kčs do 600 Kčs	akademickí reprezentanti Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky, členovia stredísk vrcholového športu ministerstva a hráči prvej celoštátnej ligy v kolektívnych športoch

od 600 Kčs do 800 Kčs reprezentanti Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky v juniorskej a seniorskej kategórii

od 800 Kčs do 1000 Kčs reprezentanti Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky, účastníci majstrovstiev Európy, sveta, olympijských hier a svetových univerziád.

TRETIA ČASŤ

ŠTIPENDIUM Z OSTATNÝCH ZDROJOV

§ 10

(1) Vysoká škola a fakulta môže poskytnúť študentovi aj štipendium z ostatných zdrojov.

(2) Štipendium priznáva rektor vysokej školy a dekan fakulty podľa pravidiel, ktoré schváli na základe návrhu rektora alebo dekana akademický senát vysokej školy alebo akademický senát fakulty.

ŠTVRTÁ ČASŤ

SPOLOČNÉ, PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

§ 11

(1) Priznané štipendia sa poskytujú aj v čase pracovnej neschopnosti (karantény) študenta.

(2) Štipendia sa neposkytujú študentovi

- a) v čase prerušenia štúdia,
- b) v čase, ktorý sa po prestupe, prerušení štúdia alebo novom prijatí na vysokú školu po zanechaní štúdia kryje s časom, za ktorý v predchádzajúcom štúdiu štipendium dostal, okrem štipendia podľa § 4 a 8,
- c) ktorý už získal vysokoškolské vzdelanie.

(3) Študentovi, ktorý poberá rezortné, krajské alebo podnikové štipendium podľa doterajších právnych predpisov, sa neposkytuje sociálne a rodičovské štipendium.

(4) Pri opakovaní ročníka sa štipendium neposkytuje okrem štipendia podľa § 4 a 8.

(5) Priznané štipendia sa poskytnú študentovi posledného ročníka ešte za mesiac, v ktorom uplynul prvý termín určený dekanom fakulty na vykonanie štátnej skúšky;¹⁵⁾ ak študent neskončí štúdium v tomto

¹⁵⁾ § 19 zákona č. 172/1990 Zb. o vysokých školách.

termíne, a povolil sa mu náhradný termín alebo opakovanie štátnej skúšky, poskytujú sa mu štipendia do konca školského roka, v ktorom mal štúdium skončiť.

(6) Štipendia možno poskytnúť študentovi na základe žiadosti, ktorú podáva na fakulte, na ktorej študuje, ak v kritériách pre priznávanie štipendií nie je určené inak. Žiadosť sa podáva spravidla na začiatku školského roka. K žiadosti študent prikladá doklady potrebné na preukázanie skutočností rozhodujúcich pre priznanie štipendia. O žiadosti rozhoduje dekan.

(7) Ak sa poskytnú štipendia podľa tejto vyhlášky v dôsledku nepravdivých alebo neúplných údajov uvedených študentom alebo ak študent neoznámil zmenu skutočností, ktoré sú rozhodujúce pre ich priznanie, čas poskytovania alebo výšku, je povinný neoprávnene prijaté sumy vrátiť.¹⁶⁾

(8) Študentovi uvedenému v § 1 ods. 2 sa môže poskytnúť v čase jeho pobytu na území Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky v období hlavných prázdnin, z dôvodu konania praxe, pracovnej neschopnosti aj z dôvodu materstva sociálne a rodičovské štipen-

dium za podmienok splnenia príslušných ustanovení vyhlášky pri jednotlivých druhoch štipendia.

(9) Spôsob výplaty štipendií upraví dekan fakulty.

(10) Na vysokých školách, ktoré sa nečlenia na fakulty, plní úlohy dekana podľa tejto vyhlášky rektor a úlohy akademického senátu fakulty akademický senát vysokej školy.

§ 12

(1) Štipendia, ktoré boli priznané podľa doterajších právnych predpisov, sa študentom vyplatia za mesiac júl a august 1990 v priznanej výške.

(2) Rezortné, krajské a podnikové štipendia a príspevky poskytované na základe doteraz uzavretých osobitných dohôd medzi organizáciou a študentom sa poskytujú v súlade s týmito dohodami naďalej, až do skončenia dňa ich účinnosti; ak sa organizácia a študent nedohodnú inak.

§ 13

Táto vyhláška nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

Minister:

L. Kováč v. r.

327

SDĚLENÍ

federálního ministerstva zahraničních věcí

Federální ministerstvo zahraničních věcí oznamuje, že dne 11. října 1989 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Maďarské lidové republiky o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o vzdělání a dokladů o vědeckých hodnostech a titulech, vydávaných v ČSSR a v MLR. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 10 dnem 20. dubna 1990.

České znění Dohody se vyhláší současně.

DOHODA

mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Maďarské lidové republiky o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o vzdělání a dokladů o vědeckých hodnostech a titulech, vydávaných v Československé socialistické republice a v Maďarské lidové republice

Vláda Československé socialistické republiky
a vláda Maďarské lidové republiky

vedeny úmyslem rozvíjet vzájemnou spolupráci
v oblasti školství a vědy,

ve snaze napomáhat studiu na různých stupních
a v různých institucích druhého státu,

vycházejíce z Kulturní dohody mezi vládou
Československé socialistické republiky a vládou

¹⁶⁾ § 451, 452 a 458 Občianskeho zákonníka.

Maďarské lidové republiky z 13. března 1986, v souladu s Dohodou o vzájemném uznávání ekvivalentnosti dokladů o absolvování středních, středních odborných vysokých škol a rovněž i dokladů o udělení vědeckých hodností a titulů, podepsané v Praze 7. června 1982,

se dohodly se takto:

Článek 1

Vysvědčení ze základní školy v Československé socialistické republice a vysvědčení ze základní školy (alános iskola) v Maďarské lidové republice se uznávají za rovnocenná.

Článek 2

Za rovnocenná se uznávají vysvědčení o maturitní zkoušce vydávaná v Československé socialistické republice po skončení studia na gymnáziích, středních odborných školách, středních odborných učilištích a vysvědčení o maturitní zkoušce, vysvědčení o maturitně kvalifikační zkoušce vydávaná po skončení studia na gymnáziích a středních odborných školách, v Maďarské lidové republice.

Tato vysvědčení potvrzují, že jejich držitelé získali vzdělání v rozsahu požadovaném v obou státech pro přijetí na vysokoškolské studium.

Článek 3

Za rovnocenná se uznávají vysvědčení a doklady o ukončení studia na tříletých učebních oborech středních odborných učilišť v Československé socialistické republice a vysvědčení a doklady o ukončení studia na tříletých učebních oborech odborných učilišť v Maďarské lidové republice.

Za rovnocenná se rovněž uznávají vysvědčení o vzdělání odpovídající studiu uvedenému v odstavci z tohoto článku, získaná jinými formami přípravy na středních školách.

Článek 4

Diplomy vydávané po skončení čtyř nebo víceletého studia na československých vysokých školách a doklady o výsledcích studia, částečném studiu a jednotlivých zkouškách vydávané v Československé socialistické republice a diplomy vydávané po skončení studia na maďarských univerzitách a doklady o výsledcích studia, částečném studiu a jednotlivých zkouškách vydávané v Maďarské lidové republice se uznávají za rovnocenné.

Tyto diplomy potvrzují, že jejich držitelé získali vzdělání v rozsahu požadovaném k přijetí do výchovy vědeckých pracovníků v Československé socialistické republice a v Maďarské lidové republice.

Článek 5

Tituly absolventů udělované vysokými školami v Československé socialistické republice uvedenými

v článku 4 na základě státní závěrečné zkoušky se uznají v Maďarské lidové republice.

Tituly absolventů udělované univerzitami v Maďarské lidové republice na základě státní zkoušky se uznávají v Československé socialistické republice.

Tituly absolventů udělované vysokými školami v Československé socialistické republice uvedenými v článku 4 na základě státní rigorózní zkoušky se uznávají v Maďarské lidové republice.

Vědecký stupeň univerzitní doktor (Doctor universitatis) získaný v doktorském řízení na univerzitách v Maďarské lidové republice se uznává v Československé socialistické republice.

Článek 6

Doklady o udělení vědeckých hodností „kandidát věd“ a „doktor věd“ v Československé socialistické republice a v Maďarské lidové republice se uznávají za rovnocenné.

Článek 7

V případě vysvědčení a diplomů o ukončení studia, u kterých není rovnocennost Dohodou řešena, smluvní strany uznávají úroveň ukončeného vzdělání.

Článek 8

Smluvní strany budou spolupracovat na provádění této Dohody a v zájmu toho se budou navzájem informovat o změnách ve svých výchovně vzdělávacích soustavách a budou si vyměňovat vzory dokladů uvedených v článcích 1, 2, 3, 4, 5 a 6 této Dohody.

Článek 9

Smluvní strany budou uznávat vysvědčení, diplomy, vědecké hodnosti a tituly na základě originálu dokladu nebo ověřené kopie.

Článek 10

Tato Dohoda podléhá schválení podle vnitrostátních právních předpisů smluvních stran a vstoupí v platnost dnem výměny nót o tomto schválení.

Článek 11

Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Každá smluvní strana ji může písemně vypovědět diplo-

matickou cestou. V takovémto případě tato Dohoda pozbývá platnosti uplynutím jednoho roku ode dne doručení takovéto výpovědi.

Za vládu
Československé socialistické republiky:
Ing. Evžen Vacek v. r.

Dáno v Praze dne 11. října 1989 ve dvou původních vyhotoveních, každé v českém a maďarském jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu
Maďarské lidové republiky:
Istvan Oszi v. r.

328

Federální ministerstvo dopravy

vydalo podle § 26 odst. 2 písm. c) zákona č. 61/1952 Sb., o námořní plavbě, výnos ze dne 18. července 1990 č. j. 18.381/1990-040 o odborné způsobilosti a oprávnění k výkonu funkce členů lodních posádek československých námořních lodí.

Zrušuje se výnos federálního ministerstva dopravy ze dne 20. května 1975 č. j. 13.808/75-019 o odborné způsobilosti a oprávnění k výkonu funkce členů lodních posádek československých námořních lodí (reg. v částce 20/1975 Sb.).

Výnos nabývá účinnosti dnem 1. září 1990. Bude uveřejněn ve Věstníku dopravy. Do výnosu lze nahlednout na federálním ministerstvu dopravy.

REDAKČNÍ SDĚLENÍ o opravě chyb

1. v zákonu č. 116/1990 Sb., o nájmu a podnájmu nebytových prostor, v českém i slovenském vydání
2. v zákonu České národní rady č. 127/1990 Sb., o některých opatřeních souvisejících s vydáním zákona o soukromém podnikání občanů, v českém i slovenském vydání
3. v zákonu č. 168/1990 Sb., kterým se mění a doplňuje zákon o prokuratuře, v českém vydání
4. v zákonu č. 178/1990 Sb., kterým se mění a doplňuje trestní řád, v slovenském vydání

1. V § 16 bod 1 má správně znít:
„1. § 196, 197, 392, 393 a § 493 odst. 2 zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník,“.
2. V § 6 bod 8 má správně znít:
„8. Nařízení vlády ČSR č. 63/1984 Sb., o poskytování dočasného ubytování v soukromí se souhlasem národního výboru;“.
3. Poznámka č. 1 k bodům č. 20 a 23 v čl. I a k bodu č. 1 v čl. II zní:
„1) Zákon č. 15/1990 Sb., o politických stranách.“.
4. V čl. I v bodu 130, v § 389 odst. 2 mají místo slov „urobí na neveřejnom zasadaní súd“ správně být slova „urobí na verejnom zasadaní súd“.

Redakce

Vydavatel: Federální ministerstvo vnitra – **Redakce:** Tržiště 9, 118 16 Praha 1 – Malá Strana, telefon 53 36 86 – **Administrace:** Statistické a evidenční vydavatelství tiskopisů, státní podnik (SEVT), Tržiště 9, 118 16 Praha 1 – Malá Strana, telefon: 53 38 41-9 – Vychází podle potřeby – **Roční předplatné činí 170,- Kčs** a je stanoveno za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku. **Účet pro předplatné:** SBCs Praha 1, účet č. 19-706-011 – Požadavky na předplatné, na zrušení odběru a na změnu počtu odebraných výtisků pro nadcházející ročník je třeba uplatnit do 15. 11. kalendářního roku. Změny adres se provádějí od následujícího čtvrtletí. V písemném styku vždy uvádějte šestimístné číslo vyučtování. – **Distribuce předplatitelům:** SEVT, s. p. Tržiště 9, 118 16 Praha 1 – Malá Strana, telefon 53 38 41-9, jednotlivé částky lze na objednávku obdržet v odbytovém středisku SEVT, Svatoslavova 7, 140 83 Praha 4 – Nusle, telefon 43 36 15, za hotové v prodejnách SEVT: Praha 2, Bruselská 2, telefon 25 84 93 – Brno, Česká 14, telefon 265 72 – Karlovy Vary, Engelsova 53, telefon 268 95, v prodejnách Knihy: České Budějovice, Žižkovo nám. 25, – Olomouc, nám. Míru 5, – Ostrava, Dimitrovova 14 a ve vybrané síti prodejen PNS. – Novinová sazba povolena poštou Praha 07, číslo 313 348 BE 55. Tisk: Tiskárna federálního ministerstva vnitra – Dohlédací pošta Praha 07.